

PROTOCOL OF SIGNATURE TO THE  
CONVENTION ON THE INTER-  
NATIONAL REGIME OF  
RAILWAYS.

*Signed at Geneva, December 9, 1923*

At the moment of signing the Convention of to-day's date relating to the International Regime of Railways, the undersigned, duly authorised, have agreed as follows:

1. It is understood that any differential treatment of flags based solely on the consideration of the flag should be considered as discrimination of an unfair na-

ture in the sense of Articles 4 and 20 of the Statute on the International Regime of Railways.

2. In the event of the flag or nationality of a Contracting State being identical with the flag or nationality of a State or territory which is outside the Convention, no claim can be advanced on behalf of the latter State or territory to participate in the benefits assured by this Statute to the flag or nationals of Contracting States.

The present Protocol will have the same force, effect and duration as the Statute of to-day's date, of which it is to be considered as an integral parts.

DONE at Geneva, the ninth day of December one thousand nine hundred and twenty-three.

[*Here follow the same signatures as those appearing at the end of the Convention.*]

締約國一覽表 (昭三〇、三、三一調)

国名	批准書 寄託の日	加入の日	適用地域
オーストラリア	一九三五、三、二三		
オーストリア	一九三七、一、三〇		
ベルギー	一九三七、五、一六		
中国		一九三五、一、三二	
コロンビア		一九三七、三、三	
デンマーク	一九二六、四、二七		
エチオピア		一九二六、九、三〇	
フィンランド	一九三七、三、二二		
フランス	一九三五、八、二六		
ドイツ	一九三七、三、五		
ギリシャ	一九二九、三、六		
ハンガリー	一九二九、三、三二		
インド	一九三五、四、一		

イスラエル		一九四五、九、三	
イタリア	一九四四、二、一〇		
日本国	一九二六、九、三〇		
オランダ	一九二八、三、三		
ニュー・ジールランド	一九三五、四、一		
ノールウェー	一九二六、二、二四		
パナマ		一九三五、七、三二	
ポーランド	一九二六、一、七		
ルーマニア	一九二五、一三、三三		
スペイン	一九三〇、一、一五		
スウェーデン	一九二七、九、一五		
スイス	一九二六、一〇、三三		
タイ	一九三五、一、九		
連合王国	一九二四、八、二九		植民地及び保護領の大部分
ユーゴスラヴィア	一九三〇、五、七		

(条一一・交通)

ACTE FINAL DE LA DEUXIÈME  
CONFÉRENCE GÉNÉRALE DES  
COMMUNICATIONS ET  
DU TRANSIT.

Signé à Genève, le 9 décembre 1923

Publié le 28 octobre 1926

La deuxième Conférence générale des communications et du transit, convoquée en conformité du Règlement d'organisation des conférences générales adopté à la Conférence de Barcelone et en exécution des résolutions du Conseil de la Société des Nations en date du 19 avril 1923, s'est réunie le 15 novembre 1923 au bureau du Secrétariat de la Société des Nations à Genève.

La Conférence a délibéré sur l'ordre du jour préparé par la Commission consultative et technique des communications et du transit. Elle a examiné, notamment, un projet de Convention et de Statut sur le régime international des voies ferrées, un projet de Convention et de Statut sur le régime international des ports maritimes, un projet de

前  
文

(定訳)

交通及通過ニ關スル第二回  
總會ノ最終議定書

大正一二年一二月九日ジュネーヴで署名  
大正一五年一〇月二八日告 示

「バルセロナ」會議ニ於テ採擇セラレタル總會ノ議事規則ニ從ヒ且千九百二十三年四月十九日國際聯盟理事會ニ依リ採擇セラレタル決議ノ實行トシテ招集セラレタル交通及通過ニ關スル第二回總會ハ千九百二十三年十一月十五日「ジュネーヴ」ニ於ケル國際聯盟事務局本部ニ集會シタリ

總會ハ交通及通過ニ關スル諮問及專門委員會ニ依リ作成セラレタル會議事項ヲ討議セリ殊ニ總會ハ鐵道ノ國際制度ニ關スル條約及規程案、海港ノ國際制度ニ關スル條約及規程案、電力ノ通過傳送ニ關スル條約及規程案竝ニ國以上ニ關係アル水力ノ開發ニ關スル條約及規程案ヲ審議セリ

交通及通過ニ關スル第二回總會ノ最終議定書

國際聯盟理事會ハ左ノ者ヲ總會ノ議長ニ任命セリ

伊太利王國參議院議員「エットレ、コンテイ」  
事務局ノ事務ハ國際聯盟事務局ノ交通及通過部ノ左記  
部員ニ委託セラレタリ

「アール、ハース」(總會事務總長)

「テイー、エー、ハイアム」

「シェー、エム、エフ、ロメーン」

左記諸國ハ總會ニ參加シ且之カ爲左ニ掲クル諸員ヨリ  
成ル代表ヲ任命セリ

「アルバニア」國

委員 國際聯盟ニ派遣ノ「アルバニア」國常任代表  
者瑞西國駐在「アルバニア」國總領事「ドクトル、  
ブリニシユティ」

Convention et de Statut relatifs au transport en transit de l'énergie électrique et un projet de Convention et de Statut relatifs à l'aménagement des forces hydrauliques intéressant plusieurs États.

Le Conseil de la Société des Nations a nommé aux fonctions de Président de la Conférence :

Monsieur Ettore CONTI, Sénateur du Royaume d'Italie.

Les travaux du Secrétariat ont été confiés aux Membres suivants de la Section des communications et du transit du Secrétariat de la Société des Nations :

M. R. HAAS (Secrétaire général de la Conférence) :

Mr. T. A. HIAM :

M. J. M. R. ROMEIN.

Les États, dont la liste suit, ont pris part à la Conférence et ont, à cet effet, désigné des délégations composées des Membres indiqués ci-dessous :

ALBANIE.

Délégué :

M. le Dr B. BLINISHTI

Représentant permanent de l'Albanie auprès de la Société des Nations, Consul général d'Albanie en Suisse.

獨逸國

委員 特命全權公使 「ドクトル、ゼーリゲル」

委員代理 公使館參事官 「ゴットフリート、アシエマン」

鐵道條約特別委員 省參事官 「パウエル、ヴォルフ」

専門委員 總監 「ドクトル、ハース」

奧地利國

委員 國際聯盟ニ派遣ノ常任委員、辦理公使 「エメリヒ、プフリニエーグル」

専門委員 聯邦商務省部參事官 「ドクトル、フランツ、イエリネック」

ALLEMAGNE.

Délégué :

Son Excellence M. le Dr SEELIGER.

Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire.

Délégué adjoint.

M. Gottfried ASCHMANN.

Conseiller de Légation.

Délégué spécial pour la Convention des Chemins de fer :

M. Paul WOLF.

Conseiller ministériel.

Expert :

M. le Dr HAAS.

Directeur Général.

AUTRICHE.

Délégué :

M. Emerich PRÜGL.

Ministre résident, Délégué permanent auprès de la

Société des Nations.

Expert :

M. le Dr Franz JELINEK.

Conseiller de Section au Ministère Fédéral du

白耳義國

委員 白耳義國鐵道海事郵便及電信大臣「ザヴィエ  
ー、ヌーシアン」

補助委員 白耳義國國有鐵道管理官「ハンレツズ」

海事總監「ピエラール」

「ブラジル」國

委員 「リオ、デ、ジャネイロ」陸軍大學教授、參  
謀將校、技師、司令少佐「イー、レイタン、デ、  
カルヴァロ」

交通及通過ニ關スル諮問及專門委員會委員、前參  
謀大尉、技師「エリセウ、フォンセカ、デ、モン  
タルロヨス」

Commerce.

BELGIQUE.

Délégué :

Son Excellence M. Xavier NEUJEAN.

Ministre des Chemins de fer, Marine, Postes, Télé-  
graphes et Téléphones de Belgique.

Délégués adjoints :

M. HANREZ.

Administrateur des Chemins de fer de l'Etat belge.

M. PIERRARD.

Directeur général de la Marine.

BRÉSIL.

Délégués :

M. le Commandant-Major E. Leitaô DE CARVALHO.

Ingénieur, Officier d'état-major, Professeur à l'Ecole  
d'état-major de Rio de Janeiro.

M. Eliseu Fonseca DE MONTARROYOS.

Ingénieur, ancien Capitaine d'état-major, Membre de  
la Commission consultative et technique des com-  
munications et du transit.

英帝國

主任委員 英帝國政府首席經濟顧問 「サー、ヒュン  
ート、レウエリン、スミス」

代理委員 「サー、フランシス、デント」

「ジェー、ジー、ボールドウィン」

専門委員 「サー、ノーマン、ヒル」

「エッチ、マリオット」

「ジェー、サンドマン、アリン」

「ブルガリア」國

委員 國有鐵道及港灣總監補助官、土木技師 「ルー  
ビン、ボチコフ」

「カナダ」

委員 在倫敦「カナダ」高級委員事務局書記官「ル  
ーシアン、パコード」

EMPIRE BRITANNIQUE.

Principal délégué :

Sir Hubert LLEWELLYN SMITH, G. C. B.

Conseiller économique principal du Gouvernement  
britannique.

Délégués alternatifs :

Sir Francis DENT, C. V. O.

Mr. J. G. BALDWIN, C. B.

Experts :

Sir Norman HILL, Bart.

Mr. H. MARRIOTT, C. B. E.

Mr. J. Sandeman ALLEN.

BULGARIE.

Délégué :

M. Lubjn BOCHKOFF.

Ingénieur civil, Adjoint du Directeur général des  
Chemins de fer et des Ports de l'Etat.

CANADA.

Délégué :

M. Lucien PACAUD.

「チリ」國

委員 瑞西國、「チェッコ、スロヴァキア」國、  
奧地利國及「ハンガリー」國駐劄特命全權公使「フ  
ランシスコ、リヴァス、ヴィクニア」

交通及通過ニ關スル諮問及専門委員會委員、橋梁  
道路技師、混合仲裁裁判所事務總長「フランシス  
コ、アムナテギ」

支那國

委員 佛蘭西國駐劄支那共和國特命全權公使陳茲

専門委員 北京交通部鐵道直通運輸部次長陳清文

Secrétaire, Bureau du Haut Commissaire du Canada,  
Londres.

CHILI.

Délégués :

Son Excellence M. Francisco RIVAS YOUNA.

Envoyé extraordinaire, Ministre plénipotentiaire en  
Suisse, Tchécoslovaquie, Autriche et Hongrie.

M. Francisco AMUNATEGUI.

Secrétaire général des Tribunaux arbitraux mixtes.  
Ingénieur des Ponts et Chaussées, Membre de la  
Commission consultative et technique des communi-  
cations et du transit.

CHINE.

Délégué :

Son Excellence TOHENG LOH.

Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de  
la République de Chine à Paris.

Experts :

M. C. M. CHEN.

Directeur adjoint du Service du trafic direct du  
Ministère des communications de Pékin.

國際聯盟ニ派遣ノ支那國委員事務總長、支那國公使館參事會王會思

交通及通過ニ關スル諮問及專門委員會委員、支那國國有鐵道技師王咸

「コロンビア」國

委員 瑞西國駐劄特命全權公使、前外務大臣 「ドクトル、フランシスコ、ホセ、ウルティア」

「キューバ」國

委員 獨逸國及奧地利國駐劄特命全權公使 「アリス テイデス、デ、アゲロ、イ、ベタンクールト」

丁 抹國

委員 交通及通過ニ關スル諮問及專門委員會委員、

交通及通過ニ關スル第二回總會ノ最終議定書

M. WANG TSEN SZE.

Conseiller de légation de Chine. Secrétaire général de la Délégation chinoise auprès de la Société des Nations.

M. OUANG HANG.

Ingénieur des Chemins de fer de l'Etat chinois. Membre de la Commission consultative et technique des communications et du transit.

COLOMBIE.

Délégué :

Son Excellence le Dr Francisco José URRUTIA.

Ancien Ministre des Affaires étrangères, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire en Suisse

CUBA.

Délégué :

Son Excellence M. Aristides DE AGUERO y BETHANCOURT.

Envoyé extraordinaire et ministre plénipotentiaire à Berlin et à Vienne.

DANEMARK.

Délégué :

土木省第一部長「ピー、エー、ホルク・コルディンズ」

専門委員 國有鐵道院部長「アイ、シェー、ナンゼン」

商務省局長「エヌ、シェー、エーレンライヒ・ハインセン」

「ダンチツヒ」自由市

委員 「ダンチツヒ」自由市委員ノ資格ヲ有スル「ポーランド」國委員、交通及通過ニ關スル諮問及専門委員會副議長、教授「ボーダン、ウイニアルスキー」

補助委員 「ダンチツヒ」自由市補助委員ノ資格ヲ有スル「ポーランド」國補助委員、鐵道省監察官「ヘルナルド、ボグスラウスキー」

M. P.-A. HOLCK-COLDING

Directeur de la première Division du Ministère des Travaux publics, Membre de la Commission consultative et technique des communications et du transit.

Experts :

M. I.-J. NANSEN.

Chef de Section à la Direction générale des Chemins de fer de l'Etat.

M. N.-J. EHRENREICH-HANSEN.

Chef de Bureau au Ministère du Commerce.

VILLE LIBRE DE DANTZIG.

Délegué :

N. le Professeur Bohdan WINIARSKI.

Vice-Président de la Commission consultative et technique des communications et du transit. Délegué de Pologne agissant en même qualité pour la Ville libre de Dantzig.

Délegué adjoint :

M. Bernard BOGUSLAWSKI.

Inspecteur au Ministère des Chemins de fer. Délegué suppléant de Pologne, agissant en même qualité

専門委員 「ダンチツヒ」港灣及水路部部員、高級參事官「クールト、アー、エー、ホフマン」

西班牙國

委員 土木會議議長、道路運河及港灣監察長官「ギレルモ、ブロックマン、イ、アバルズザ」

補助委員 土木會議議員、道路運河及港灣監察長官、「レガルダ」侯「アントニオ、フェルナンデス、デ、ナヴァレテ」

「エストニア」國

委員 交通及通過ニ關スル諮問及専門委員會委員、佛蘭西國駐劔特命全權公使「チアールス、ロバート、プスタ」

補助委員 遞信省外國通信監察官「ロマン、セルジ

交通及通過ニ關スル第二回總會ノ最終議定書

pour la Ville libre de Dantzig.

Expert

Oberregierungsrat Kurt A. E. HOFMANN.

Membre du Conseil du Port et des Voies d'eau de

Dantzig.

ESPAGNE.

Délégué :

M. Guillermo BROCKMANN y ABAZUZA.

Inspecteur général des Chaussées, Canaux et Ports.

Président du Conseil des Travaux publics.

Délégué adjoint :

M. Antonio FERNANDEZ DE NAVARRERE, Marquis de Legarda.

Inspecteur général des Chaussées, Canaux et Ports.

Conseiller des Travaux publics.

ESTHONIE.

Délégué :

Son Excellence M. Charles Robert PUSTA.

Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire en

France, Membre de la Commission consultative et

technique des communications et du transit.

Délégué adjoint :

ア

「フィンランド」國

委員 國際聯盟ニ派遣ノ「フィンランド」國事務局  
長、公使館書記官「ウルホ、トイヴォラ」

佛蘭西國

委員 衆議院土木委員會委員長、衆議院議員「モー  
リス、シビル」

補助委員 衆議院土木委員會副委員長、衆議院議員  
「アンリ、ローラン」

専門委員 「ライン」河航行中央委員會議長、橋梁  
及道路監察長官「シアルゲロー」

M. Roman SELJA.

Inspecteur des communications étrangères au  
Ministère des Communications.

FINLANDE.

Délégué :

M. Urho. TOIVOLA.

Secrétaire de Légation, Directeur du Secrétariat  
finlandais auprès de la Société des Nations.

FRANCE.

Délégué :

M. Maurice SIRILLE.

Député, Président de la Commission des Travaux  
publics de la Chambre des Députés.

Délégué-adjoint :

M. Henri LORIN.

Député, Vice-Président de la Commission des Travaux  
publics de la Chambre des Députés.

Experts :

M. CHARGUERAUD.

Inspecteur général des Ponts et Chaussées, Président  
de la Commission centrale pour la navigation du

土木省鐵道總監「デヌ、カステル」

橋梁及道路監察長官「マルセル、フォンタネイユ」

佛蘭西國殖民省政務局長「デュシエーヌ」

土木省港灣局長、橋梁及道路技師長「ピエール、アンリ、ワティエ」

土木省水力及配電局長「ジオルジユ、アルベロー」

橋梁及道路技師長「ルネ、ヴィクトル、ル、ベスマレ」  
水力及配電技師長「エティエンヌ、ジュニッシュウー」

荷主組合理事、代表役員「ガストン、ブルトン」

Rhin.

M. du CASTEL.

Directeur général des Chemins de fer au Ministère des Travaux Publics.

M. Marcel FONTANEILLES.

Inspecteur général des Ponts et Chaussées.

M. DUOHÈNE.

Directeur des Affaires Politiques au Ministère des Colonies.

M. Pierre Henry WARTER.

Ingénieur en Chef des Ponts et Chaussées, Directeur des Ports au Ministère des Travaux Publics.

M. Georges ARBELOR.

Directeur des Forces hydrauliques et de distribution d'énergie électrique au Ministère des Travaux Publics.

M. René Victor LE BESNERAIS.

Ingénieur en Chef des Ponts et Chaussées.

M. Etienne GENISSIEU.

Ingénieur en Chef des forces hydrauliques et de distribution d'énergie électrique.

M. Gaston BRETON.

Administrateur délégué, Directeur des Chargeurs

佛蘭西國船主中央委員會書記長「ドゥ、ルージエ」

「ビー、エル、エム」會社評議會技師次長「オー  
ギニスト、プーセル」

希臘國

委員 前希臘國鐵道總監、巴里駐在希臘國政府專門  
代表「アタナーゼ、ポリティス」

海軍中佐「デメートル、フォカス」

「ハンガリー」國

委員 「ハンガリー」王國外務省參事官「エシル、ド  
ウ、ワルテル」

專門委員 「ハンガリー」國國有鐵道院書記官「ナナ

Réunis.

M. DE ROUSIERS.

Secrétaire général du Comité Central des Armateurs  
de France.

M. Auguste POURCEL.

Ingénieur en Chef adjoint à la Direction de la  
Compagnie P. L. M.

GRÈCE.

Délégués :

M. Athanase POURIS.

Délégué technique du Gouvernement hellénique à  
Paris, ancien Directeur général des Chemins de fer  
helléniques.

M. Demetre PROCAS.

Capitaine de frégate.

HONGRIE.

Délégué :

M. Emile DE WALTER.

Conseiller Ministériel au Ministère Royal hongrois  
des Affaires Etrangères.

Expert

シー」

「アイルランド」自由國

委員 國際聯盟ニ派遣ノ「アイルランド」自由國代表者「マイクル、マックホワイト」

伊太利國

委員 前衆議院議員、前國務次官、技師「パオロ、ビニアミ」

補助委員 「ライン」河航行中央委員會委員、交通及通過ニ關スル諮問及専門委員會委員、前國有鐵道監察長官「ジロラモ、シニガリア」

移民官「トルクアート、ジアンニーニ」

交通及通過ニ關スル第二回總會ノ最終議定書

M. NANASY.

Secrétaire à la Direction des Chemins de fer de l'Etat hongrois.

ÉTAT LIBRE D'IRLANDE.

Délégué :

M. Michael MAO WHITE.

Représentant de l'Etat Libre d'Irlande auprès de la Société des Nations.

ITALIE.

Délégué :

M. Paolo BRIGNAMI.

Ingénieur, ancien Sous-Secrétaire d'Etat, ancien Député au parlement.

Délégués adjoints :

Comm. Girolamo SUGALIA.

Ancien Inspecteur supérieur des Chemins de fer de l'Etat, Membre de la Commission Consultative et Technique des Communications et du Transit, Membre de la Commission centrale pour la Navigation du Rhin.

Comm. Torquato GIANNINI.

専門委員 「ジエノア」港監理官、大佐「ジューリオ、インジアンニ」

國有鐵道監察長官、辯護士「マッシモ、キエーザ」

教授「ディオニージ、ピアンカルディ」

土木監察長官、技師「トシニークェ、ロ、ガット」

日本國

委員 在巴里國際聯盟帝國事務局次長、大使館參事  
官奥山清治

補助委員 在巴里帝國大使館一等書記官杉村陽太郎

専門委員 鐵道監察官青木治郎

Commissaire de l'Emigration.

Experts:

Comm. Colonel Giulio Inghanni.

Commissaire Royal pour le port de Gènes.

Chev. Of. Massimo Chessa.

Avocat, Inspecteur en chef des Chemins de fer de l'Etat.

Gr. Of. Dionigi Biancardi.

Professeur.

Comm. Dominique Lo Gatto.

Ingénieur-Inspecteur supérieur du Génie civil.

JAPON.

Délégué:

M. S. OKUYAMA.

Conseiller d'Ambassade, Directeur adjoint du Bureau du Japon à la Société des Nations à Paris.

Délégué adjoint:

M. Y. SUGIMURA.

Premier Secrétaire de l'Ambassade du Japon à Paris.

Experts:

M. J. AOKI.

Inspecteur général au Ministère des Chemins de fer.

遞信書記官土屋其治

隨員 在巴里帝國大使館三等書記官寺島廣文

「ラトヴィア」國

委員 伊太利國駐劄特命全權公使「ドクトル、ミン  
ル、ワルテルス」

補助委員 遞信省國際通信監察官「フレデリック、  
マガジング」

「リスアニア」國

委員 公使館參事官「ガエタン、ドブテヴィシウス」

専門委員 鐵道長官「ジャン、サバリアウスカス」

M. S. TSUCHIYA.

Secrétaire au Ministère des Communications.

Membre :

M. H. TERAJIMA.

Troisième Secrétaire de l'Ambassade du Japon à Paris.

LETTONIE.

Délégué :

Son Excellence le Dr Michel WALTERS.

Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à  
Rome.

Délégué adjoint :

M. Frédéric MAGAZING.

Inspecteur des Communications internationales au  
Ministère des Voies de Communications.

LITHUANIE.

Délégué :

M. Gaëtan DOBKEVICIUS.

Conseiller de Légation.

Expert :

M. Jean SABALIAUSKAS.

Directeur des Chemins de fer.

ノルウェー

委員 港務總監「ガブリエル、スミス」

補助委員 國有鐵道運輸局長「フレドリック、サミ  
ユエル、インギエル」

専門委員 國有鐵道部長、陸軍大尉「オレ、ヘー、  
ハヴスベルグ」

和蘭國

委員 國際聯盟ノ交通及通過ニ關スル諮問及専門委  
員會委員、「ライデン」大學教授「ヨシクハール、  
ダブリュー、ジュー、エム、ヴァン、アイシンガ」

補助委員 和蘭國鐵道局理事「ジュー、エー、カル  
フ」

NORVÈGE.

Délégué:

M. Gabriel SMITH.

Directeur Général des Ports.

Délégué adjoint:

M. Frederik Samuel INGIER.

Directeur du Trafic des Chemins de fer de l'Etat.

Expert:

M. Ole B. HAVSBERG.

Capitaine, Chef de bureau aux chemins de fer de  
l'Etat.

PAYS-BAS.

Délégué:

Le Jonkheer W. J. M. VAN EYSINGA.

Professeur à l'Université de Leyde, Membre de la  
Commission Consultative et Technique des Com-  
munications et du Transit de la Société des Nations.

Délégués adjoints:

M. J.-A. KALFF.

Membre de la Direction des Chemins de fer néer-  
landais.

「ウトレヒト」 大學教授 「ジエー、エッチ、ダブリュー、ヴェルジール」

「ポーランド」國

委員 交通及通過ニ關スル諮問及専門委員會副議長、教授「ボーダン、ウイニアルスキー」

補助委員 鐵道省監察官「ベルナルド、ボグスラウスキー」

専門委員 前「ダンチツヒ」駐在「ポーランド」共和國次席委員、法學博士「シエチスラス、マルシユレウスキ」

「ポルトガル」國

委員 瑞西國駐劄特命全權公使「エー、マリア、バルトロシユ、フェレイラ」

「ルーマニア」國

M. J.-H.-W. VERZIJL.  
Professeur à l'Université d'Utrecht.

POLOGNE.

Délégué :  
M. le Professeur Bohdan WINIARSKI.  
Vice-Président de la Commission Consultative et Technique des Communications et du Transit.

Délégué adjoint :  
M. Bernard BOGUSLAWSKI.  
Inspecteur au Ministère des Chemins de fer.

Expert :  
M. Mieczyslas MARCHELEWSKI.  
Dr en droit, ancien Commissaire général adjoint de la République de Pologne à Dantzig.

PORTUGAL.

Délégué :  
Son Excellence M. A. Maria Bartholomeu FERREIRA.  
Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à Berne.

ROUMANIE.

委員 「ブカレスト」工科學校教授、港灣及水路總  
監、監察長官、技師「シオルジ、ボペスコ」

「サルヴァドル」國

委員 佛蘭西國及瑞西國駐劄特命全權公使「ドクト  
ル、ジュー、グスタヴェ、ゲレロ」

「セルブ、クロアイト、  
スロヴェーナ」王國

委員 國有鐵道局長「ボジア、ヴーコヴィッチ」

暹羅國

委員 伊太利國駐劄暹羅國特命全權公使「フィア、  
サンパキツチ、ブリーチア」

Délégué :

M. Georges POPESCO.

Ingénieur, Inspecteur général, Directeur général des  
Ports et Voies de communication par eau, Professeur  
à l'Ecole Polytechnique de Bucarest.

SALVADOR.

Délégué :

Son Exc. M. le Dr J. Gustave GUERRERO.

Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire en  
France et en Suisse.

ROYAUME DES SERBES, CROATES  
ET SLOVÈNES.

Délégué :

M. Boja VOUKOVITCH.

Directeur des Chemins de fer de l'Etat.

SIAM.

Délégué :

Son Excellence Phya SANPAKITCH PREECHA.

Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire du  
Siam à Rome.

瑞典國

委員 國有水力運河總監「フレドリック、ウイヘルム、ハンセン」

補助委員 國有鐵道管理局長、理學博士「ニルス、ヨハン、アールベルグ」

外務省課長、公使館參事官「カール、イヴァン、ウエストマン」

瑞西國

委員 交通及通過ニ關スル諮問及専門委員會委員、聯邦郵便及鐵道省鐵道局長「ロベルト、ヘロルド」

補助委員 「ツネーリッヒ」 電氣企業銀行取締役、技師「ジォセフ、シユアールド」

交通及通過ニ關スル第二回總會ノ最終議定書

SUÈDE.

Délégué:

M. Fredrik Wilhelm Hansen.

Directeur général des forces hydrauliques et des canaux de l'Etat.

Délégués adjoints:

M. Nils Johan Ahlberg.

Docteur ès sciences, Directeur à l'Administration des Chemins de fer de l'Etat.

M. Karl Ivan Westman.

Conseiller de Légation, Chef de Section au Ministère des Affaires Etrangères.

SUISSE.

Délégué:

M. Robert Herold.

Directeur de la Division des Chemins de fer au Département Fédéral des Postes et des Chemins de fer; Membre de la Commission Consultative et Technique des Communications et du Transit.

Célegués adjoints:

M. Joseph Chuard.

聯邦鐵道院附屬電化部長、大佐「エミル、フー  
ー」

専門委員 聯邦鐵道貨物賃率課長「ヘッス」

「チェッコ、スロヴァキア」國

委員 國際河川委員會委員、全權公使、技師「ボフ  
スラヴ、ミュレル」

補助委員 外務省部長、公使館參事官、技師「ヴォ  
ジテツチ、クルベック」

鐵道省參事官、法學博士「ドクトル、フレデリッ  
ク、ザドニツク」

Ingénieur, Directeur de la Banque pour Entreprises  
Electriques à Zurich.

M. le Colonel HUBER.

Chef de la Division d'Electrification des Chemins de  
fer auprès la Direction Générale des Chemins de  
fer fédéraux.

Expert:

M. HESS.

Chef de la Division des Tarifs-marchandises auprès  
la Direction générale des Chemins de fer Fédéraux.

TCHÉCOSLOVAQUIE.

Délégué:

Son Excellence M. Bohuslav MUELLER.

Ingénieur, Ministre Plénipotentiaire, Délégué aux  
Commissions Internationales Fluviales.

Délégués adjoints:

M. Vojtech KRBEČ.

Ingénieur, Conseiller de Légation, Chef de Bureau  
au Ministère des Affaires Etrangères.

M. le Dr Frédéric ZADNÍK.

Docteur en droit, Conseiller Ministériel au Ministère  
des Chemins de fer.

鐵道省特別顧問、技師「エミル、ケジル」

専門委員 商務省顧問「ヴァクラク、スタネク」

土木省一等參事官、技師「フランソワ、シアンダ」

土耳其國

委員 土木省鐵道及港灣總監「ジア、ベイ」

土木省電氣技師「アキル、ベイ」

「ウルグアイ」國

委員 西班牙國駐劄特命全權公使「ベンジァミン、フェルナンデス、イ、メデイナ」

交通及通過ニ關スル第二回總會ノ最終議定書

M. Emile KEJR.

Ingénieur, Conseiller supérieur au Ministère des Chemins de fer.

Experts:

M. Václav STANEK.

Conseiller au Ministère du Commerce.

M. François JANDA.

Ingénieur, Conseiller supérieur au Ministère des Travaux Publics.

TURQUIE.

Délégués:

ZIA BEY.

Directeur Général des Chemins de fer et des Ports au Ministère des Travaux Publics.

AKIL BEY.

Ingénieur électricien au Ministère des Travaux Publics.

URUGUAY.

Délégué:

Son Exc. M. Benjamin Fernandez y MEDINA.

Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire à

「ヴェネズエラ」國

委員 瑞西國駐劄代理公使、聯邦政府ニ特派ノ全權  
「ドクトル、シー、パラ・ペレス」

亞米利加合衆國

ハ傍聽委員トシテ總會ニ出席セシムル爲  
「ジュネーヴ」駐在領事「ルーイス、ダブリュー」、  
ハスケル」ヲ任命セリ

「ザール」河流域施政委員會

ノ左記代表者ハ顧問ノ資格ニ於テ總會ノ討議ニ參加ス  
ルコトヲ許サレタリ

施政委員會事務總長「シアン、モリズ」

土木鐵道郵便電信及電話局長「クールティレ」

Madrid.

VÉNÉZUELA.

Délégué :

M. le Dr C. PARRA-PÉREZ.

Plénipotentiaire spécial près le Conseil fédéral  
Chargé d'Affaires en Suisse.

LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE.

ont chargé :

Mr. Lewis W. HASKELL, Consul à Genève, d'assister à la

Conférence en qualité d'observateur.

Les représentants suivants de la

COMMISSION DE GOUVERNEMENT DU TERRITOIRE  
DU BASSIN DE LA SARRE

ont été admis à participer aux travaux de la Conférence,  
à titre consultatif :

M. Jean MORIZE.

Secrétaire général de la Commission de Gouverne  
ment.

M. COURRIER.